

Espanoles en Suiza (2)/El desayuno

Madrid 1960. Dos amigos, Martín y Marcos, deciden marcharse a Suiza en busca de trabajo. Dejan a sus familias en España y emprenden un viaje hacia una nueva vida en la Europa del progreso y las libertades. Allí descubrirán una mentalidad muy diferente, a la que deberán adaptarse trabajando como mecánicos en una fábrica y viviendo en un pequeño pueblo industrial.



En esta página puedes consultar la ficha técnica y artística de la película http://www.unfranco14pesetas.com/index2.php?id_idioma=1

El desayuno

I- Visiona una escena de la película y contesta (del minuto 00:27:33 al 00:28:22):

<http://www.divxonline.info/pelicula-divx/220/Un-franco,-14-pesetas-2006/>

1. ¿en qué lengua habla la camarera?

- a- inglés
- b- alemán
- c- español

2. ¿qué le pasa?

- a- está preocupada
- b- está enfadada
- c- no le gustan los extranjeros

3. ¿por qué es posible entender lo que le pasa aunque no se conozca la lengua en la que habla ?

4. ¿qué les dice?

- a- que son las 8.00 y ya es muy tarde para desayunar
- b- que son las 8.00 y es muy pronto para desayunar

5. ¿qué estrategia usa para hacerse entender?

- a- los gestos
- b- utiliza una lengua que ellos entienden

6. ¿por qué a un español le cuesta tanto comprender el enfado de la camarera?

- a- porque en España las camareras no se enfadan nunca
- b- porque es de mala educación enfadarse
- c- porque en España es normal desayunar a esa hora

7. La camarera les ofrece:

- a- café con leche
- b- tostadas
- c- café o té
- d- chocolate

8. Finalmente Martín y su amigo entienden perfectamente que tienen que elegir entre té o café ¿por qué?

- a- por los gestos
- b- porque son palabras muy próximas a las del español

9. Martín y su amigo eligen:

- a- café
- b- té
- c- tostadas
- d- chocolate

10. La camarera entiende porque:

- a- se lo dicen en alemán
- b- utilizan gestos
- c- son palabras internacionales

II. Reflexión y debate

1. Los alumnos en grupos de tres reflexionan sobre:
 - el uso de estrategias de comunicación: gestos, palabras similares.
 - las particularidades de la propia cultura en relación a algunas costumbres de otras culturas
 - el origen cultural de ciertos comportamientos particulares
 - las diferencias culturales que pueden ser el origen de las dificultades en la comunicación y en la interacción: malentendidos culturales (el concepto del tiempo en España y en Suiza),
 - conceptos como: lenguas lejanas, lenguas próximas, palabras internacionales, etc
2. Puesta en común en gran grupo

HOJA DEL PROFESOR Y SOLUCIONARIO

DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD

Duración: 30'

Destinatarios: alumnos de Español para Extranjeros a partir del nivel B1 y alumnos españoles de Secundaria

Materiales : DVD de la película *Un franco, 14 pesetas* y material fotocopiable

Actividades de la lengua implicadas: Comprensión audiovisual

Áreas: Competencias generales, competencias comunicativas

Lenguas implicadas: español, alemán,

Enfoques: Intercultural, Intercomprensión

Objetivos:

- identificar y comprender lenguas desconocidas
- reflexionar sobre el uso de estrategias de comunicación: gestos, palabras similares.
- conocer algunas particularidades de la propia cultura en relación a algunas costumbres de otras culturas
- saber analizar el origen cultural de ciertos comportamientos particulares
- saber que las diferencias culturales pueden ser el origen de las dificultades en la comunicación y en la interacción: malentendidos culturales (el concepto del tiempo en España y en Suiza),
- conocer conceptos como: lenguas lejanas, palabras internacionales, etc

SOLUCIÓN

1. ¿en qué lengua habla la camarera?

- a- inglés
- b- alemán**
- c- español

2. ¿qué le pasa?

- a- está preocupada
- b- está enfadada**

3. ¿por qué se entiende lo que le pasa?

Por el tono de voz, los gestos, por la expresión de su cara

4. ¿qué les dice?

- a- que son las 8.00 y ya es muy tarde para desayunar**
- b- que son las 8.00 y es muy pronto para desayunar

5. ¿qué estrategia usa para hacerse entender?

- a- los gestos** (les dice que es tarde enseñándoles el reloj y luego les dice que son las ocho haciendo un gesto con ocho dedos)
- b- usa una lengua que ellos entienden

6. ¿por qué a un español le cuesta tanto comprender el enfado de la camarera?

- a- porque en España las camareras no se enfadan nunca
- b- porque es de mala educación enfadarse
- c- porque en España es normal desayunar a esa hora**

7. La camarera les ofrece:

- a- café con leche
- b- tostadas
- c- café o té**
- d- chocolate

8. Finalmente Martín y su amigo entienden perfectamente que tienen que elegir entre té o café ¿por qué?

- a- por los gestos
- b- porque son palabras muy próximas a las del español**

9. Martín y su amigo eligen:

- a- café**
- b- té
- c- tostadas
- d- chocolate

10. La camarera entiende porque:

- a- se lo dicen en alemán
- b- utilizan gestos
- c- *café* es una palabra parecida a la palabra alemana**